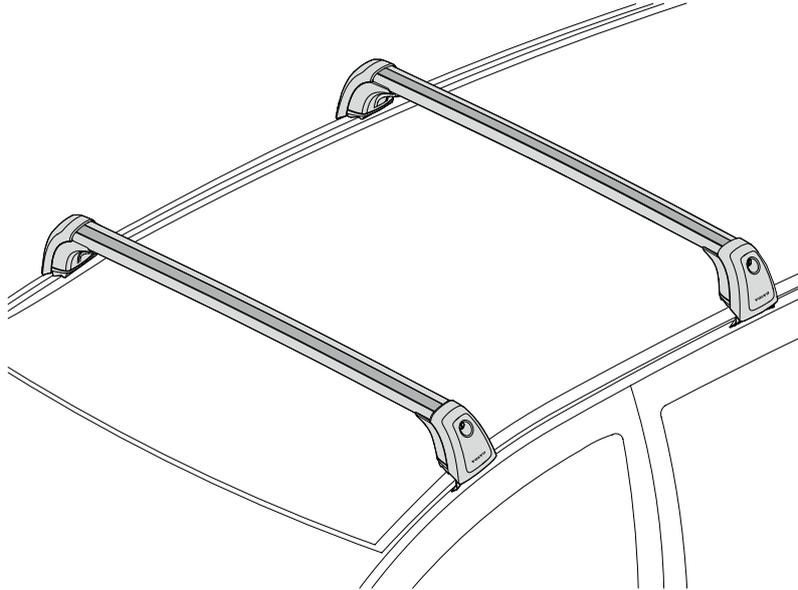


ACCESSORIES USER GUIDE
LOAD CARRIER FOR CARS
WITHOUT RAILS



V O L V O

en-GB - The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

sv-SE - Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

fi-FI - Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

nb-NO - Spesifikasjoner, konstruksjonsdata og illustrasjoner i denne publikasjonen er ikke bindende. Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer uten forvarsel.

en-GB - Load carrier for cars without rails	4
sv-SE - Lastbågar för bil utan rails	8
fi-FI - Taakkatelineet autoon ilman kattokiskoja	12
nb-NO - Lastbærer for bil uten takrails	16

en-GB

Introduction

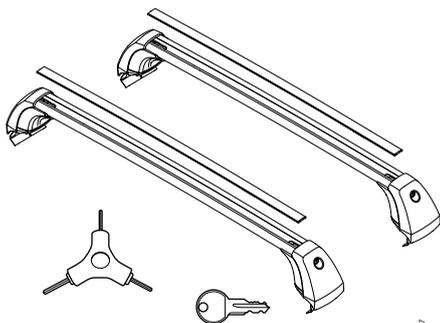
Follow the instructions carefully when installing the load carriers.

i NOTE

Read the safety instructions at the end of this manual.

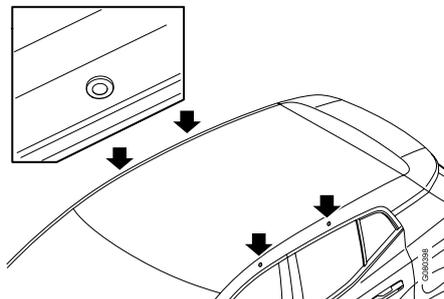
Installing the load carriers

Kit contents



0000037

Positioning the load carriers

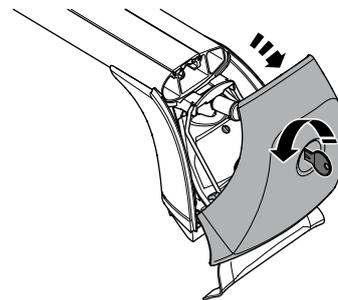


Open the doors.

- Locate the mounting points for the load carriers in the door frames. The mounting points consist of a rivet nut that are countersunk into the door frames.

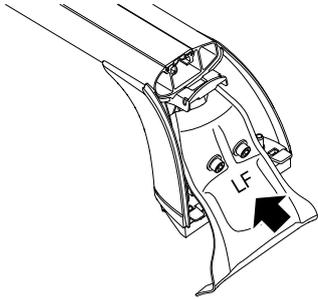
i IMPORTANT

To avoid paintwork damage:
Thoroughly clean the rivet nuts and the roof where the clamps and feet for the load carriers will make contact with the paintwork.

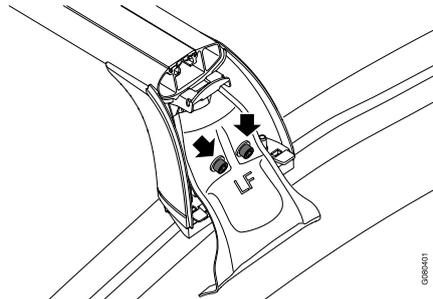


0000039

- Loosen the cover on the load carriers by turning the locking key 90° anticlockwise, and then carefully loosen the cover.
- Remove the cover.



0000400



0000401

To install the correct carrier in the correct place, refer to the marking on the mounting clamp which is located under the cover.

The mounting clamps are marked:

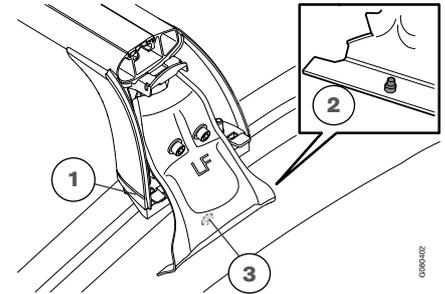
LF = left front

RF = right front

LR = left rear

RR = right rear

- Undo the bolts slightly on both sides of the load carrier's clamp bracket.
- Pull the clamp bracket out and fold it up.



0000402

- Position one of the load carrier's feet (1) at the edge of the roof, so that the pin (2) on the clamp are in line with the rivet nut (3) in the door frame.
- Carefully lower the other load carrier foot to the edge of the roof on the other side.
- Check that the contour of the load carrier's foot is placed in full contact with the roof edge. It has to match the curvature of the top side of the roof.



IMPORTANT

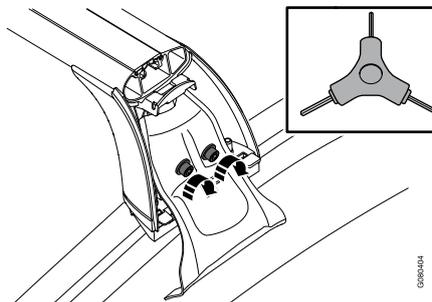
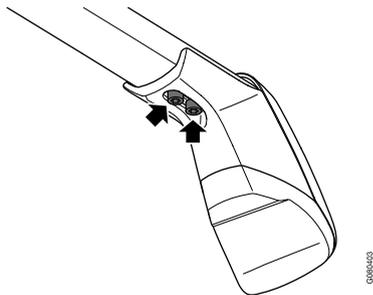
Be careful not to damage the car's paintwork.

LOAD CARRIER FOR CARS WITHOUT RAILS

en-GB

NOTE

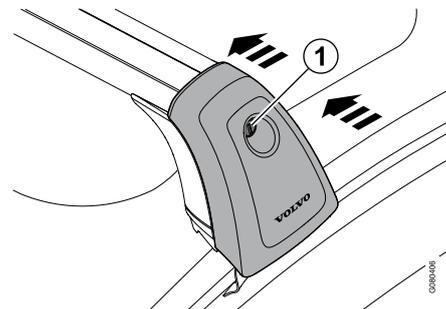
Make sure that the load carrier's foot is properly positioned to match the curvature of the roof edge. If it isn't in full contact with the top side of the roof, then it's possible to undo the bolts on the lower side of the load carrier. You can then adjust the foot several millimetres to fit along the contour.



Make sure that the pin is located in the rivet nut.

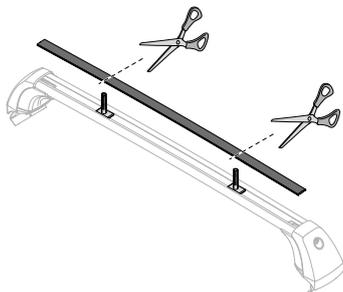
When you tighten a bolt on the clamp bracket, tighten the corresponding bolt on the other side.

Tightening torque is 5 Nm.



Reinstall the covers on the load carrier clamps and turn the lock key (1) 90° clockwise.

When using T-groove kit



0000007

- Remove the rubber strip.
- Insert the T-track screw in the slot in the trim.
- Cut the rubber strip to the appropriate lengths.
- Replace the rubber strips.

Safety instructions



NOTE

The maximum permitted roof load and total weight for the car must not be exceeded (see the owner's manual for the car). The maximum roof load should be calculated as the combined unladen weight of the load carrier, accessories and the load.



NOTE

Distribute the load evenly over the loading surface, with as low a centre of gravity as possible, and secure it so that it cannot come loose.



NOTE

Regularly check that the load is secure. Test drive a short distance so that you can check that bolted joints and brackets are secured. If necessary re-tighten to the prescribed torque. Check at regular intervals.

LOAD CARRIER FOR CARS WITHOUT RAILS



NOTE

The car's driving characteristics and crosswind sensitivity are changed by a load on the roof. Adjust speed according to vehicle load (max. 130 km/h / 80 mph). Always follow applicable speed limits and other traffic laws.



NOTE

For the safety of other road users and to save energy, remove the load carriers when not in use.

en-GB

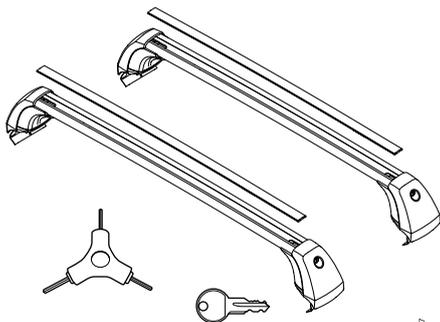
Inledning

Följ noggrant anvisningarna för montering av lastbågar.

i OBS

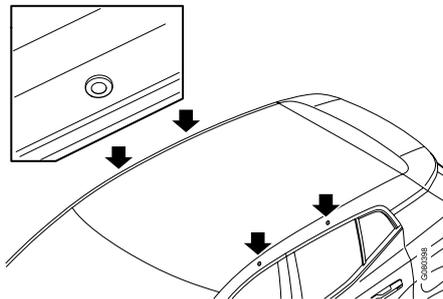
Läs säkerhetsanvisningarna i slutet av denna manual.

Ditsättning av lasthållare Satsinnehåll



GM08237

Placering av takräcke

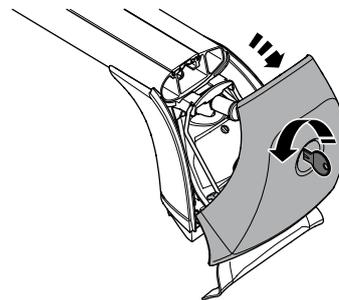


Öppna dörrarna.

- Leta upp fästpunkterna för lastbärarna i dörrarnas karmar. Fästpunkterna består av en nitmutter som är försänkt i dörrarnas karmar.

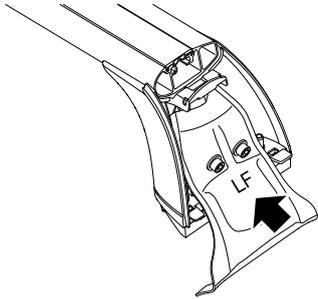
i VIKTIGT

För att undvika lackskador:
Rengör noggrant nitmutterna och taket där takräckenas klammor och fötter vilar på lacken.



GM08238

- Lossa täckkåpan genom att vrida låsnyckeln 90° motsols och lossa sedan försiktigt på täckkåpan.
- Ta bort kåpan.



0000400

För att montera rätt båge på rätt plats, se märkningen på monteringsklamman som är placerad under kåpan.

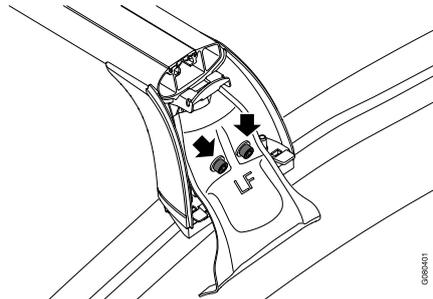
Monteringsklammorna är märkta:

LF = vänster fram

RF = höger fram

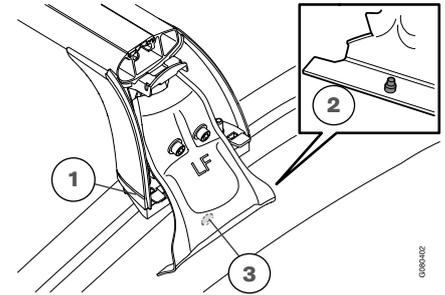
LR = vänster bak

RR = höger bak



0000401

- Skruva ut bultarna en bit på båda sidor av lastbågens klammfäste.
- Dra ut klamfästet och fäll upp det.



0000402

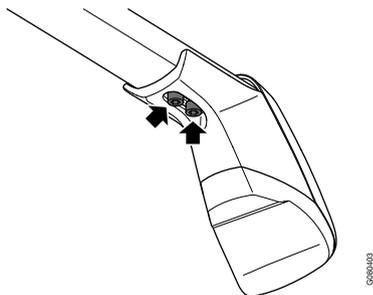
- Placera lastbågens (1) ena fot vid takkanten, så att tappen (2) på klamman hamnar i linje med nitmuttern (3) i dörrkarmen.
- Sänk försiktigt ned takräckets andra fot mot takkanten på andra sidan.
- Kontrollera att konturen på lastbågens fot är i full kontakt med takkanten. Den måste matcha krökningen på takets ovansida.

! VIKTIGT

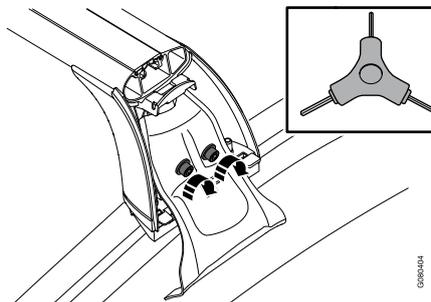
Var försiktig så att bilens lack inte skadas.

i **OBS**

Se till att lastbågens fot är korrekt placerad för att passa takkantens krökning. Om den inte har full kontakt med takets ovansida kan bultarna på lastbågens undersida lossas. Du kan sedan justera foten några millimeter så att den passar längs konturen.



0000003

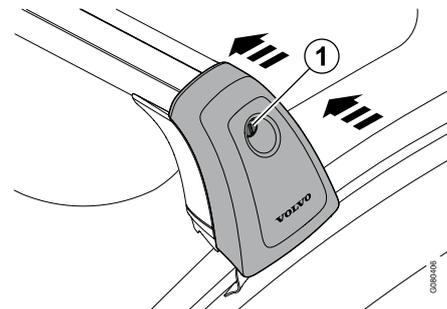


0000004

Kontrollera att tappen sitter i nitmuttern.

När du drar åt en bult på klamfästet, dra åt motsvarande bult på andra sidan.

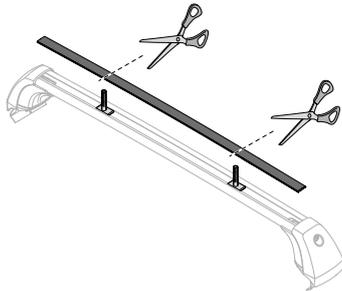
Åtdragningsmoment är 5 Nm.



0000005

Sätt tillbaka kåporna på lastbågens klammor och vrid låsnyckeln (1) 90° medurs.

Vid användning av T-spårsats



0000007

- Ta bort gummilisten.
- För in T-spårskruven i skåran i listen.
- Kapa gummilisten i lämpliga längder.
- Byt gummilisterna.

Säkerhetsanvisningar

i	OBS
Den högsta tillåtna taklasten och totalvikt för bilen får inte överskridas (se bilens instruktionsbok). Max taklast bör beräknas som den sammanlagda vikten av lastbågen, tillbehören och lasten.	
i	OBS
Fördela lasten jämnt över lastytan, med så låg tyngdpunkt som möjligt, och spänn fast den så att den inte kan lossna.	
i	OBS
Kontrollera regelbundet att lasten är säkrad. Provkör en kort sträcka så att du kan kontrollera att bultförband och fästen sitter fast ordentligt. Vid behov, dra åt igen med föreskrivet moment. Kontrollera med jämna mellanrum.	

i	OBS
Köregenskaperna samt fordonets sidvindskänslighet förändras med last på taket. Justera hastigheten efter fordonets last (max. 130 km/h / 80 mph). Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.	

i	OBS
För andra trafikanter säkerhet och för att spara energi, ta bort lastbågarna när de inte används.	

sv-SE

Johdanto

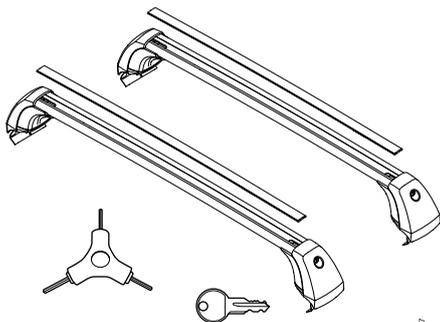
Noudattakaa tarkoin taakkatelineen asennusohjeita.

i HUOM

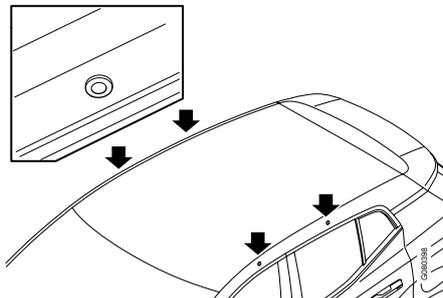
Luekaa tämän ohjeen lopussa olevat turvaohjeet.

Taakkatelineiden asennus

Sarjan sisältö



Taakkatelineen sijoittaminen

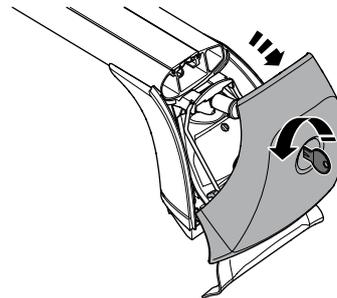


Avaa ovet.

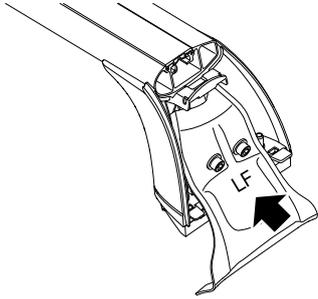
- Etsi taakkatelineen asennuskohdat ovenkarneista. Asennuskohdissa on ovenkarmiin upotettu niittimutteri.

i TÄRKEÄÄ

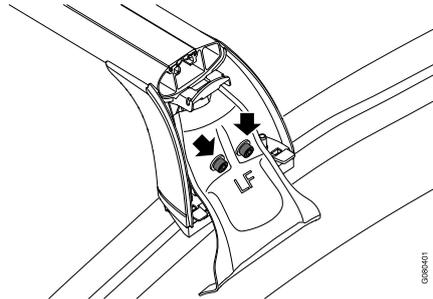
Maalivaurioiden välttämiseksi:
Puhdista huolellisesti niittimutterit ja katto kohdista, joissa taakkatelineen kiinnittimet ja jalat koskettavat maalipintaa.



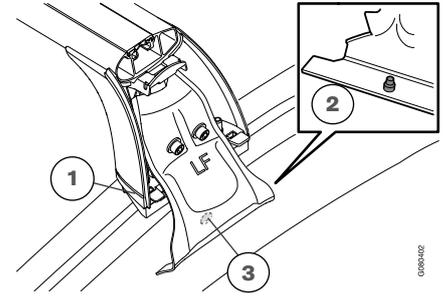
- Irrota taakkatelineen suojus kääntämällä lukkoavainta 90° vastapäivään ja poistamalla sitten suojus varovasti.
- Poista suojus.



0080400



0080401



0080402

Oikean taakkatelineen asentamiseksi oikeaan paikkaan katso suojuksen alla olevan asennuskiinnittimen merkintää.

Asennuskiinnittimien merkinnät:

LF = vasen etu

RF = oikea etu

LR = vasen taka

RR = oikea taka

- Kierrä pultteja hieman auki taakkatelineen kiinnityskannattimen molemmilta puolilta.
- Vedä kiinnityskannatin ulos ja käännä se ylös.

- Aseta taakkatelineen toinen jalka (1) katon reunaan niin, että kiinnittimen tappi (2) on linjassa ovenkarmin niittimutterin (3) kanssa.
- Laskekaa varovasti taakkatelineen toinen jalka alas toisen puolen katonreunaan vasten.
- Varmista, että taakkatelineen jalka koskettaa kauttaaltaan katon reunaa täysin. Sen on sovittava katon yläpinnan kaarevuuteen.

! TÄRKEÄÄ

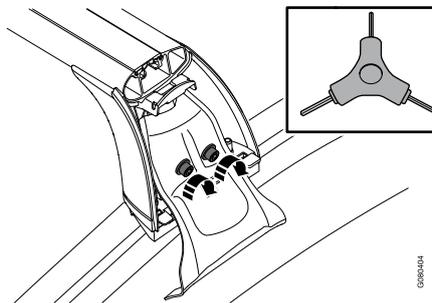
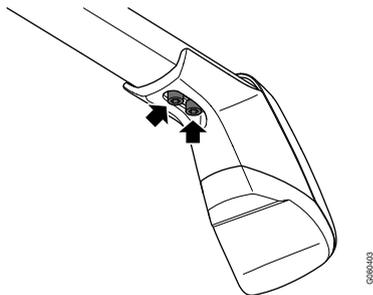
Varo vaurioittamasta auton maalipintaa.

TAAKKATELINEET AUTOON ILMAN KATTOKISKOJA

fi-FI

i HUOM

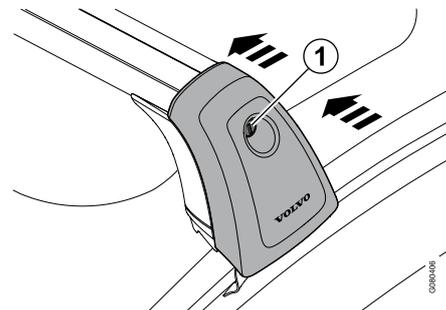
Varmista, että taakkatelineen jalka on moitteettomasti paikallaan, jotta se sovituu katon reunan kaarevuuteen. Jos se ei kosketa katon yläpintaa täysin, voidaan pultteja kiertää auki taakkatelineen alapuolesta. Voit sitten säätää jalkaa useita millimetrejä, jotta se sovituu pintaan.



Varmista, että tappi on riittimutterissa.

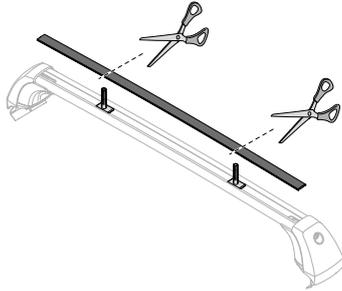
Kun kiristät kiinnityskannattimen pultin, kiristä myös toisen puolen vastaava pultti.

Kiristysmomentti on 5 Nm.



Asenna suojukset uudelleen taakkatelineen kiinnittimille ja käännä lukkoavainta (1) 90° myötäpäivään.

Käytettäessä T-urasarjaa



0000007

- Irrota kumilista.
- Asettakaa T-uraruuvi listassa olevaan loveen.
- Katkaise kumilista sopiviin pituuksiin.
- Vaihda kumilistat.

Turvaohjeet

i HUOM

Suurinta sallittua kattokuormaa ja auton kokonaisuusmassaa ei saa ylittää (katso auton ohjekirja). Suurin kattokuorma tulee laskea siten, että se on kuormaamattoman taakkatelineen, tarvikkeiden ja kuorman painojen summa.

i HUOM

Jakakaa kuorma tasaisesti kuormausalalle säilyttäen painopisteen mahdollisimman alhaalla ja kiinnittäkää se kunnolla niin, ettei se pääse irtomaan.

i HUOM

Varmista säännöllisesti, että kuorma on luotettavasti kiinnitetty. Tee lyhyt koeajo varmistaaksesi, että pulttiliitokset ja kannattimet ovat lujasti kiinni. Tarvittaessa kiristä uudelleen ilmoitettuun momenttiin. Tarkasta säännöllisin välein.

i HUOM

Kattokuorma muuttaa ajoneuvon ajo-ominaisuuksia ja herkkyyttä sivutuulelle. Säädä nopeus ajoneuvon kuorman mukaan (maks. 130 km/h / 80 mph). Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.

i HUOM

Muiden liikenteessä olijoiden turvallisuuden kannalta ja energian säästämiseksi taakkatelineet tulee poistaa, kun niitä ei käytetä.

fi-FI

nb-NO

Innledning

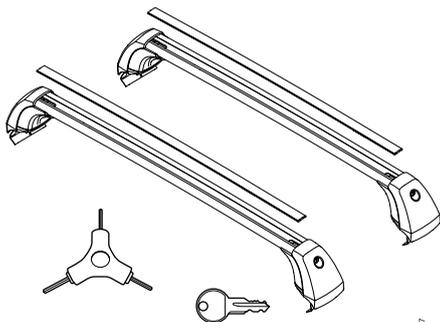
Følg anvisningene for montering av lastbærere nøye.

i NB!

Les sikkerhetsinstruksjonene i slutten av denne veiledningen.

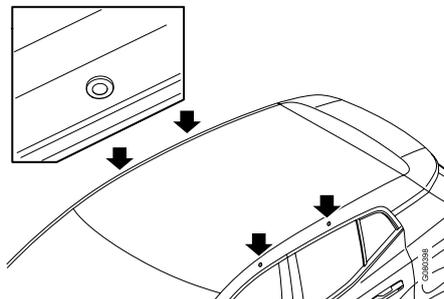
Montere lastbærerne

Sats-innhold



04000397

Plassere lastbærerne

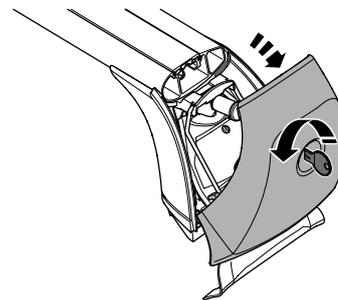


Åpne dørene.

- Finn festepunktene for lastbærerne i dørkarmene. Festepunktene består av naglemuttere som er forsenket i dørkarmene.

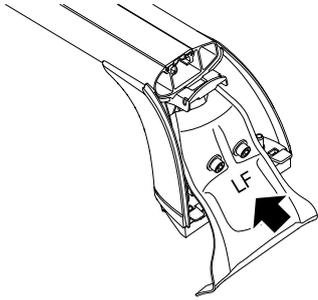
i VIKTIG

For å unngå lakkskade:
Rengjør naglemutterne og taket der klemmene og føttene til lastbærerne vil berøre lakken.

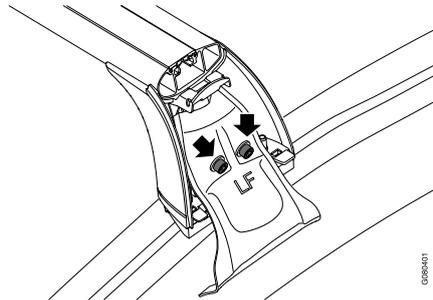


04000399

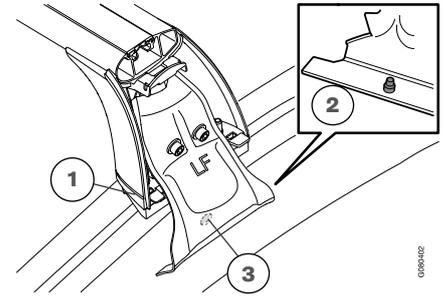
- Løsne dekselet på lastbærerne ved å dreie låsenøkkel 90° mot urviseren og deretter løsne dekselet forsiktig.
- Ta av dekselet.



0080400



0080401



0080402

Se merkingen på festklemmen under dekselet for å være sikker på at du monterer riktig bærer på riktig sted.

Festklemmene er merket på følgende måte:

LF = venstre foran

RF = høyre foran

LR = venstre bak

RR = høyre bak

- Løsne boltene litt på begge sider av lastbærerens brakett.
- Trekk ut braketten, og vipp den opp.

- Plasser en av føttene til lastbæreren (1) på kanten av taket, slik at stiften (2) på klemmen står på linje med naglemutteren (3) i dørkarmen.
- Senk den andre foten til lastbæreren forsiktig mot kanten på taket på den andre siden.
- Kontroller at konturen til lastbærerens fot er plassert slik at den har full kontakt med takkanten. Den må stemme overens med kurven øverst på taket.

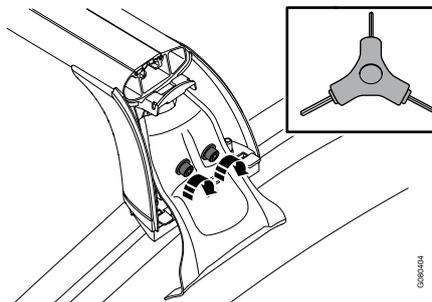
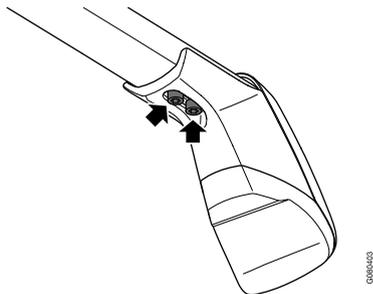
!	VIKTIG
Vær forsiktig, slik at du ikke skader lakken på bilen.	

LASTBÆRER FOR BIL UTEN TAKRAILS

nb-NO

i **NB!**

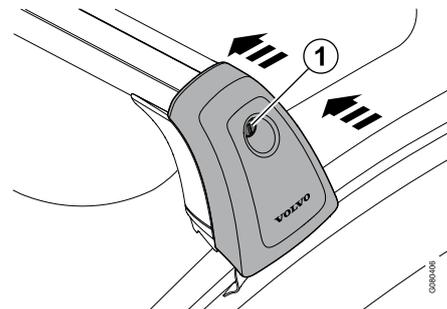
Forviss deg om at foten til lastbæreren er riktig plassert, slik at den stemmer overens med kurven til takkanten. Hvis den ikke har full kontakt med taket øverst, er det mulig å løsne boltene på den nedre siden av lastbæreren. Du kan deretter justere foten noen millimeter slik at den passer med konturen.



Kontroller at stiften er plassert i naglemutteren.

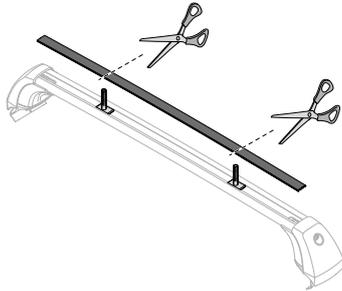
Når du strammer en bolt på braketten, må du stramme den tilsvarende bolten på den andre siden.

Tiltrekingsmomentet er 5 Nm.



Sett på dekslene på lastbærerklemmene igjen, og dreii låsenøkkelen (1) 90° med urviseren.

Ved bruk av T-sporsett



0000007

- Fjern gummilisten.
- Sett inn T-sporskruen i sporet i kledningen.
- Kutt gummilisten til passende lengder.
- Sett på gummilistene igjen.

Sikkerhetsinstruksjoner

i NB!

Den maksimalt tillatte taklasten og totalvekten for bilen må ikke overskrides (se førerveiledningen for bilen). Den maksimale taklasten bør beregnes som den kombinerte vekten av lastbæreren uten last, tilbehøret og lasten.

i NB!

Fordel lasten jevnt over lasteflaten, med så lavt tyngdepunkt som mulig, og sikre den slik at den ikke løsner.

i NB!

Kontroller med jevne mellomrom at lasten er sikkert festet. Foreta en kort prøvetur for å kontrollere at skruforbindelsene og brakettene sitter helt fast. Stram om nødvendig på nytt med foreskrevet tiltrekkingsmoment. Kontroller med jevne intervaller.

i NB!

Bilens kjøreegenskaper og følsomhet for sidevind endres ved kjøring med taklast. Juster hastigheten i samsvar med lasten på bilen (maks. 130 km/t / 80 mph). Gjeldende hastighetsbestemmelser og øvrige trafikkregler skal alltid følges.

i NB!

Fjern lastbærerne når de ikke er i bruk for sikkerheten for andre trafikanter og for å spare energi.

nb-NO

V O L V O